

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eldgenössisches Amt für gelöstes Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248188. Date de dépôt: 21 septembre 1970, 11 h.
L. E. Michel S.A., 4, route de Renens, Prilly (Vaud); adresse pour la correspondance: case postale, 1016 Malley-Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 135736. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 septembre 1970.

Sirop préparé avec un concentré d'oranges fraîches. (Cl. int. 32)



248189. Date de dépôt: 14 juillet 1970, 19 h.
Miramar S.A., 40, rue du Stand, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 134312. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juillet 1970.

Montres, mouvements et parties d'horlogerie. (Cl. int. 14)

VIRA

248190. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 20 Uhr.
Rhodes Pharnacal Co. Inc., 200 East Ontario Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Kosmetische Präparate, insbesondere Gesicht- und Hautcremen, Bädelle und Shampoos, Reinigungscremen und feuchtigkeitsspendende Lotionen. (Int. Kl. 3)

DONNATELLI

248191. Date de dépôt: 7 avril 1970, 12 h.
Cisternskydd Aktiebolag, Parkvägen, Alstermo (Suède). — Fabrication et commerce.

Préservatifs liquides contre la rouille, à injecter dans les systèmes de chauffage, réservoirs, radiateurs, etc. (Cl. int. 2)

ELEMENTIN

248192. Hinterlegungsdatum: 21. April 1970, 20 Uhr.
Röthel AG, im Röthel 7, Zug. — Handel.

Luftfahrzeuge und deren Teile. (Int. Kl. 12)

KINGAIR

248193. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1970, 12 Uhr.
Electro-Catheter Corporation, 249 Wescott Drive, Rahway (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel.

Bipolare Sondenführer für Schrittmacher-Katheter, Schrittmacher-Katheter, linke Herzkatheter, rechte Herzkatheter, Wegwerfkatheter. (Int. Kl. 10)

ELECATH

248194. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1970, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road, Saint Paul (Minnesota, USA). — Fabrication und Handel.

Apparat für die Dampf- oder Gassterilisation von medizinischen Instrumenten und Apparaten. (Int. Kl. 11)

ATTEST

248195. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1970, 10 Uhr.
Gebürder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 9, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrication und Handel.

Ventile, Regelventile, Mischventile, Absperrorgane für Fluida, Armaturen besonders für die Heizungstechnik. (Int. Kl. 6, 7, 11)

CLIMAREX

248196. Date del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). — Fabricazione e commercio.

Apparecchiature per l'elaborazione e la comunicazione grafica di informazioni in genere e in particolare la soluzione di problemi di ingegneria. (Cl. int. 9)

ADDS

248197. Date de dépôt: 22 septembre 1970, 20 h.
Revendication de priorité: USA, 2 avril 1970.
Munsingwear, Inc., 718 Glenwood Avenue, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrication et commerce.

Vêtement de sport. (Cl. int. 25)

FORGE

248198. Date de dépôt: 16 juin 1970, 16 h.
Paulette Fluhr, 37, rue R. de Guimps, Yverdon (Vaud). — Commerce.

Produits carnés aromatisés. (Cl. int. 29)

GENHAM

248199. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 17 Uhr.
Inter-Marketing Consultants AG Product Management & Distribution, Poststrasse 20, Zug; Korrespondenzadresse: Schulhausstrasse 2, Postfach 614, 8027 Zürich. — Handel.

Diätetische Nahrungsmittel, insbesondere Süsstoffe. (Int. Kl. 1, 5, 30)

Q-BETTE

248200. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1970, 20 Uhr.
Rotax Limited, Well Street, Birmingham 19 (Grossbritannien); Geschäftsadresse: Chandos Road, Willesden, London (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Antriebsaggregate für mechanische Elemente in Fahrzeugen aller Art und in Werkzeugmaschinen; Anlasser aller Art; Motoren sowie deren Teile und Zubehör; Antriebe und Kupplungen aller Art, Bremsvorrichtungen, Getriebe für Maschinen sowie Teile der vorgenannten Waren und zwar sowohl für Maschinen als auch Fahrzeuge aller Art; Werkzeugmaschinen und deren Teile; Öl- und Wasserabscheider, Pumpen, Kompressoren, Ventile aller Art; Servo-Vorrichtungen, Lager, Drehmomentwandler, elektronische Vorrichtungen zur Anzeige der Winkellage einer Welle, Transmissionsvorrichtungen mit variabler Drehzahl, Kugelumlauftriebwerke, angetriebene Winden, Fördervorrichtungen, Luftturbinen und deren Teile; Apparate und Instrumente für Mess- und Testzwecke sowie Prüf- und Regelgeräte, Druckwandler, Verschiebungswandler, Luftdruckfühler, Welleneinstellkodierer für Radar, statische und rotierende Umformer, Sequenz-Analysatoren, Geräte zur Anzeige von Betriebsparametern in Dieselmotoren; Schalter und Schaltvorrichtungen; Frequenzumsetzer, Spannungsregler, Steuerpaneele, Dynamometer, Relais, Klemmenleisten, elektrische Hornsignalgeräte, Stecker und Buchsen, Phasen-Diskriminatoren, Stator- und Rotor-Einheiten, Solenoide. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

ROTAX

248201. Date de dépôt: 9 juillet 1970, 18 h.
Prodonta, 3, rue de la Mairie, Genève. — Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux et dentaires. (Cl. int. 10)

ENDOBOX

248202. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1970, 20 Uhr.
Mölnlycke Aktiebolag, Krokslätt, Göteborg (Schweden). — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 239310. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1970 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Damenbinden-Gürtel; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Papier und Papierwaren, Pappe und Pappwaren, nämlich Verpackungsmaterial; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 5, 16, 25)

RONDOCELL

248203. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1970, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrication.

Lehr- und Instruktionmittel, einschliesslich -apparaten und -instrumenten. (Int. Kl. 9, 16)

ROCOM

248204. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1970, 19 Uhr.
Ford Motor Company Limited, 88, Regent Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

EXECUTIVE

248205. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1970, 17 Uhr.
Kurt Herzog Raucherartikel AG, Kemperstrasse 5, Zürich 7. — Fabrication und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate sowie Raucherartikel, einschliesslich Pfeifen, Streichhölzer und Feuerzeuge. (Int. Kl. 34)

EXTAR

248206. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1970, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft Stünzl Söhne, Seestrasse 229, Horgen (Zürich). — Fabrication und Handel.

Gewebe, glatt oder gemustert, aus Seide, synthetischen oder künstlichen Fasern, Wolle, Baumwolle, Leinen, Metallfasern oder aus deren Mischungen. (Int. Kl. 24)

DABASHAN

248207. Hinterlegungsdatum: 4. August 1970, 17 Uhr.
McNeil Corporation, 96 East Crosier Street, Akron (Ohio, USA). — Fabrication und Handel.

Geleise, Schienen, Schwellen, Tragbalken und andere metallische Materialien für Schienenwege sowie für andere Förder- und Transportanlagen; Ketten, Kabel und Drähte, Maschinen und Werkzeugmaschinen, nämlich hydraulische und mechanische Pressen, Pressebremsen und Scheren; Maschinen, die zum Unterhalt von Gebäuden und zur Reinigung von Gebäudefenstern benutzt werden; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; Bandförderer, nämlich mechanische Fördermittel, die mit Geleisen, Schwellen, Tragbalken, Ketten, Kabeln oder Drähten verbunden oder an diesen befestigt sind, und die ausgerüstet sind mit Behältern, Körben oder Haken; Becherwerke; Förderanlagen und -maschinen; Hebevorrichtungen; Aufzüge; Winden; Krane, einschliesslich Derrickkrane; Kranmasten und Krananlagen; Transportmittel sowie deren Bestand- und Zubehörteile und dazugehörige Armaturen. Elektrische Leiter in Form von Schienen, Stangen und Drähten; elektrisch betriebene Steuerungsapparate für Maschinen, Transportanlagen und -einrichtungen. Mobile, selbstangetriebene und automatische Krane und Transporteinrichtungen sowie Fahrzeuge, die in Transporteinrichtungen integriert oder Teile davon sind. (Int. Kl. 6, 7, 9, 12)

SAFPOWRBAR

248208. Hinterlegungsdatum: 17. August 1970, 20 Uhr.
Gurit AG, Richterswil (Zürich). — Fabrication und Handel.

Klebstoff für Wandbeläge. (Int. Kl. 1)

GURICOLL

248209. Hinterlegungsdatum: 26. August 1970, 20 Uhr.
Gurit AG, Richterswil (Zürich). — Fabrication und Handel.

Wasserdichte Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

NORVIL

248210. Date de dépôt: 25 août 1970, 17 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Fabrication et commerce.

Pesticides, rafraichisseurs d'air et désodorants (pas pour usages corporels), produits sanitaires, Supports, récipients, vaporisateurs, atomiseurs et distributeurs pour pesticides, désodorants, produits de parfumerie et produits sanitaires. (Cl. int. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 21)

SPIRELLE

248211. Hinterlegungsdatum: 26. August 1970, 18 Uhr. Paul Eggimann Aktiengesellschaft, alte Landstrasse 32, Thalwil (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 142425. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1970 an.

Multivitaminpräparate. (Int. Kl. 5)

ORANOL

248212. Hinterlegungsdatum: 28. August 1970, 20 Uhr. Cyclonics Overseas Limited, 81, Gracechurch Street, London E.C. 3 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Apparate und Geräte zur Wiederbelebung, zur künstlichen Beatmung oder zur Unterstützung der Beatmung, Masken und Pumpen für die vorgenannten Apparate und Geräte sowie deren Ersatz- und Zubehörteile. (Int. Kl. 10)

ERA

248213. Hinterlegungsdatum: 2. September 1970, 17 Uhr. Norwood Mills, Inc., 2101 Kennedy Road, Janesville (Wisconsin, USA). — Fabrikation und Handel.

Textilien am Stück und Bekleidungsartikel aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

NORPELTA

248214. Date de dépôt: 2 septembre 1970, 20 h. Biba Limited, Workingham Road, Bracknell (Berkshire, Grande-Bretagne). — Fabrikation et commerce.

Produits cosmétiques et de parfumerie, savons, préparations et lotions capillaires, dentifrices, produits et préparations de toilette non-médicamenteux. Vêtements y compris les bottes, souliers, pantoufles et sandales. (Cl. int. 3, 25)

BIBA

248215. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. A. Ziegler AG, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich, Gutstrasse 73, Zürich 3. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136829 von Anton Ziegler, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1970 an.

Chlorhaltige Produkte, nämlich chemisch-technische und hygienische Produkte, Desinfektions- und Desodorierungsmittel, Parfümerie, Seuchen-, Ungeziefer- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Desinfektions- und Desodorierungsapparate. (Int. Kl. 1 bis 5, 10, 11)

PARACHLOR

248216. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. A. Ziegler AG, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich, Gutstrasse 73, Zürich 3. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136830 von Anton Ziegler, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1970 an.

Desinfektions-, Desodorierungs- und Luftverbesserungsmittel. (Int. Kl. 5)

AROMATOR

248217. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. A. Ziegler AG, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich, Gutstrasse 73, Zürich 3. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136965 von Anton Ziegler, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1970 an.

Desinfektions- und Desodorierungsmittel und -apparate, Parfümerie, Ungeziefer- und Schädlingsbekämpfungsmittel und -apparate, Mottenschutzmittel und Zerstäuber. (Int. Kl. 3, 5, 7, 8, 10, 11)

TEXTILAN ZIEGLER

248218. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. A. Ziegler AG, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich, Gutstrasse 73, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Ozonhaltige chemisch-technische und hygienische Produkte, Desinfektions- und Desodorierungsmittel, Ungeziefer- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parfümerie, ozonerzeugende Apparate. (Int. Kl. 1 bis 5, 9)

OZANATOR

248219. Hinterlegungsdatum: 1. September 1970, 11 Uhr. Aktiengesellschaft Gust. Metzger, St. Jakobs-Strasse 108, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134079. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1970 an.

Wäscheartikel aller Art, Stoffe und Konfektion. (Int. Kl. 24, 25)

SPORTAIR

248220. Hinterlegungsdatum: 7. September 1970, 20 Uhr. Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smeriglioso Svizzera), oberer Deutweg 4, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136166. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1970 an.

Schleifscheiben, Schleifsteine, Schleifpulver in jeder Form und Grösse, hergestellt aus natürlichem oder künstlichem Schleifmaterial. (Int. Kl. 3, 7, 8)

WITURIT

Uebertragungen — Transmissions

139343 (TOLEDO), 139344 (T, fig.), 169003 (T, fig.), 223728 (TOL'EDO)
The Reliance Electric and Engineering Company, Euclid (Ohio, USA). — Uebertragung an Reliance Electric Company, 24701 Euclid Avenue, Euclid (Ohio, USA). — Eingetragen den 7. Oktober 1970.

144872 (CANADA DRY, fig.), 146752 (SPUR COLA, fig.), 147540 (QUINAC, fig.), 214115 (WINK)
Canada Dry Corporation, New York (New York, USA). — Uebertragung an die Firma gleichen Namens Canada Dry Corporation, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 12. Oktober 1970.

144873 (CANADA DRY, fig.), 146753 (SPUR COLA, fig.), 167117 (SPARKLING WATER, fig.), 182447 (CANADA DRY, fig.), 219864 (HI-SPOT)
Canada Dry Corporation, New York (New York, USA). — Transmission à la maison du même nom Canada Dry Corporation, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). — Enregistré le 12 octobre 1970.

150881 (ROBIA), 150960 (THE IMPERIAL, fig.), 160030 (TOBRALCO), 162757 (TOOTAL) 165890 (TEBILIZED), 166934 (PYRAMID, fig.), 171788 (SELVYT), 182818 (TEBILIX) 184899 (CAMITA), 191120 (TEB-X-CEL), 199635 (TEREDO), 219190 (SELVYT)
English Sewing Limited, Manchester (Grossbritannien). — Uebertragung an English Calico Limited, 56, Oxford Street, Manchester 1 (Grossbritannien). — Eingetragen den 5. Oktober 1970.

152979 (S SANDOZ FLAG, fig.), 156367 (S SANDOZ MONSOON, fig.), 156369 (S SANDOZ TYPHOON, fig.), 158380 (S SANDOZ POLE MASTER, fig.)
Henry Sandoz et Fils, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Compagnie des Montres Sandoz S.A., avenue Léopold-Robert 50, La Chaux-de-Fonds. — Enregistré le 7 octobre 1970.

169028 (WINTEX)
Consort Consorzio Svizzero Orologi di Cipriano Cantore & C., Milan (Italie). — Transmission à Calzed Distribuzione Orologi Ingresso di Antonio Fioramonti e C. s.a.s., via Durini 14, Milan (Italie). — Enregistré le 7 octobre 1970.

176571 (CENCO, fig.)
Cenco S.A. (Cenco AG) (Cenco Ltd.), Freiburg. — Uebertragung an Cenco Instrumenten Maatschappij N.V., Konijnenberg 40, Breda (Niederlande). — Eingetragen den 9. Oktober 1970.

182643 (S HENRI SANDOZ & FILS, fig.)
H. Sandoz et Cie, Bezzola et Koehler successeurs, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Compagnie des Montres Sandoz S.A., avenue Léopold-Robert 50, La Chaux-de-Fonds. — Enregistré le 7 octobre 1970.

192560 (TEBILIZED), 226055 (TOOTAL)
English Sewing Limited, Manchester (Grande-Bretagne). — Transmission à English Calico Limited, 56, Oxford Street, Manchester 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 5 octobre 1970.

212491 (BALI BRA, fig.), 213121 (BALI), 214211 (SKY BALI) 214212 (FLOWER BALI)
Bali Brasserie Co., Inc., New York (New York, USA). — Uebertragung an The Bali Company, Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 7. Oktober 1970.

230692 (26-26)
Zanon, Lachat & Co., Heiden (Appenzel A. Rh.). — Uebertragung an Francis C. Lachat, 1, rue d'Affry, Freiburg. — Eingetragen den 7. Oktober 1970.

231284 (fig.)
Pernador S.A., Saint-Imier. — Transmission à Cristalor S.A., 19, rue du Ravin, La Chaux-de-Fonds. — Enregistré le 9 octobre 1970.

235839 (MECAPCO)
Metalized Carbon Products Corp., Ossining (New York, USA). — Uebertragung an The Metalized Carbon Co., Inc., 19 South Water Street, Ossining (New York, USA). — Eingetragen den 1. Oktober 1970.

237645 (MERCURE)
Röthel AG, Zug. — Uebertragung an Société des Avions Marcel Dassault (Société Anonyme), 33, rue du Professeur Pauchet, Vaucresson (Frankreich). — Eingetragen den 7. Oktober 1970.

Firmaänderungen — Modifications de raison

145966, 145967, 146916, 146917, 149876, 149949-149959, 149961-149964, 150422, 150727, 152662, 154821, 155193-155195, 155197, 156661-156663, 158976, 159538, 160796, 162439, 162440, 164444, 164445, 168138, 169389, 169851, 169919, 171410, 171703, 171704, 174319, 174701, 174945, 174946, 175769, 175770, 178255, 178985, 178986, 179164, 179165, 180583, 181491, 184557. — Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel. — Firma geändert in Burlington-Schappe AG. — Eingetragen den 14. Oktober 1970.

149317, 149318, 151632, 206099, 207928, 225207, 225245. — The American Tobacco Company, New York (New York, USA). — Raison modifiée en American Brands, Inc. — Enregistré le 8 octobre 1970.

152663, 171088, 194293. — Schappe AG, Basel. — Firma geändert in Burlington-Schappe AG. — Eingetragen den 14. Oktober 1970.

167002. — Williams & Williams Limited, Chester (Grossbritannien). — Firma geändert in Heywood Williams Group Limited. — Eingetragen den 13. Oktober 1970.

208664, 208665. — Arbor Acres Farm, Inc., Glastonbury (Connecticut, USA). — Firma geändert in Dcl-Arbor Corp. — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

222277, 223670, 227853, 239444. — Import & Grosshandels AG, Zürich. — Firma geändert in Denner AG (Denner S.A.) (Denner Ltd.). — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

223887. — Williams & Williams Limited, Chester (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Heywood Williams Group Limited. — Enregistré le 13 octobre 1970.

224967, 227007, 227189, 237713, 241364, 243170, 243603, 243604. — The American Tobacco Company, New York (New York, USA). — Firma geändert in American Brands, Inc. — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

234203, 234204. — Friedrich Gygi AG, Lengnau bei Biel (Bern). — Firma geändert in Speedomatic AG. — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

Firmaänderungen und Sitzverlegungen Modifications de raison et transferts de siège

154378. — Import & Grosshandels AG, Sarnen (Obwalden). — Firma geändert in Denner AG (Denner S.A.) (Denner Ltd.). — Sitz verlegt nach Löwenstrasse 29, Zürich 1. — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

166498, 178319, 178586, 190688, 190689, 192428, 194836, 197255, 197705, 200143, 200567, 202089, 206462, 209551, 212843, 216829, 221460, 221461, 224873, 225509, 225606, 226533, 227299, 228073, 228496, 236995. — Schappe AG, Genf. — Firma geändert in Burlington-Schappe AG. — Sitz verlegt nach St. Jakobs-Strasse 54, Basel. — Eingetragen den 14. Oktober 1970.

209080. — Schappe S.A., Genève. — Raison modifiée en Burlington-Schappe S.A. — Siège transféré à St. Jakobs-Strasse 54, Bâle. — Enregistré le 14 octobre 1970.

215965. — Arbee Corporation, New York (New York, USA). — Firma geändert in Arbor Acres Farm, Inc. — Sitz verlegt nach Marlborough Road, Glastonbury (Connecticut, USA). — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

Firma- und Adressänderungen Modifications de raison et changements d'adresse

136709, 152285, 152286, 177298, 202213. — Import & Grosshandels AG, Zürich 3. — Firma geändert in Denner AG (Denner S.A.) (Denner Ltd.). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Löwenstrasse 29, Zürich 1. — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

175883, 176295, 176781, 176782, 178769, 183214, 190996, 192080, 192293, 192795, 203635, 203785, 205998, 205999, 206013, 209190, 209574, 209951, 210696, 213086, 213231, 218407, 219432, 219875, 220243, 220455, 220666, 220889, 221327, 221383, 221384, 221386, 221738, 222077, 222701, 223246, 224172, 225272, 226278, 226443, 226627. — The American Tobacco Company, New York (New York, USA). — Firma geändert in American Brands, Inc. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 245 Park Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

202499. — Loekpice Limited, London E. C. 3 (Grossbritannien). — Firma geändert in Pandrol Limited. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 7, Rolls Buildings, Fetter Lane, London E. C. 4 (Grossbritannien). — Eingetragen den 8. Oktober 1970.

Sitzverlegung — Transfert de siège

141965, 147642, 147643, 148027, 148028, 149519, 151910, 151911, 154076, 155439, 155440, 156563, 156850, 156851, 156985, 160249, 160613, 160614, 161651, 161666, 161809-161812, 162255, 162256, 162411, 162616, 162889, 162890, 162958, 163181, 163407, 164190, 166504, 167328, 167329, 167631, 168304, 168695, 169454, 169921, 169922, 170485, 171075, 171076, 171750, 171751, 171765-171767, 172381, 172382, 172754, 172842, 173021, 173245, 175235, 175719, 176910, 179503, 179575, 179576, 181507, 182974, 186367, 188942, 192610, 193332-193335, 193660, 193661, 194894, 195478, 197915-197923, 201108, 201700, 203264, 203746-203749, 204035, 204036, 204841, 205721, 205722, 208556, 209391, 210345-210347, 213087, 216312, 216313, 216665, 218110, 223387, 223389, 224267, 224393, 226537, 227002, 227092, 227093, 228206, 228207, 228890, 229020, 229469, 229537, 229692, 229955, 231402, 231891, 232452, 234255, 234716, 234858, 235210-235212, 235404, 235405, 236537-236540, 236786, 237120, 237686, 239512. — Laboratoires Om Société Anonyme, Genève. — Siège transféré à 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin 2 (Genève). — Enregistré le 13 octobre 1970.

Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Nachtrag Nr. 7 - August 1970 zum Warenverzeichnis zum Schweizerischen Gebrauchsolltarif 1959 Teil I.

Preis für Teil I Fr. 5.— plus 30 Rp. Porto.

Bei Bezug von 5 und mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Stelle erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), oder bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Bulletin N° 7 - août 1970 pour le Répertoire des marchandises pour le tarif d'usage des douanes suisses 1959.

1^{re} partie
Prix pour la 1^{re} partie Fr. 5.— plus frais de port 30 ct.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Bern (compte chèques postaux 30-704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

**Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. November 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 7 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.75
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.75 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 58.—
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.80
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -696 ⁶⁶
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.82
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.90

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Die Geschenkidee 1970

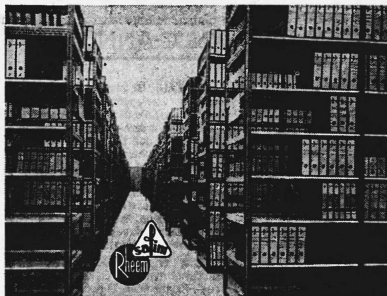
einmal etwas anderes. Eine Flasche aus unserem reichhaltigen Spirituossortiment wird auch Ihre Kunden angenehm überraschen. Disponieren Sie rechtzeitig!

Verlangen Sie Offerte und Muster bei der

Distillerie Valaisanne «DIVA» SA,
3958 Uvrier-Sion VS.

**Für Ordnung in Lager,
Werkstatt und Archiv:**

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bau-elementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.

Ein einfaches,
... aber geniales System.

Rheem Safim SA
Wattstrasse 3 8050 Zürich
Telefon 051 463222



Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden.

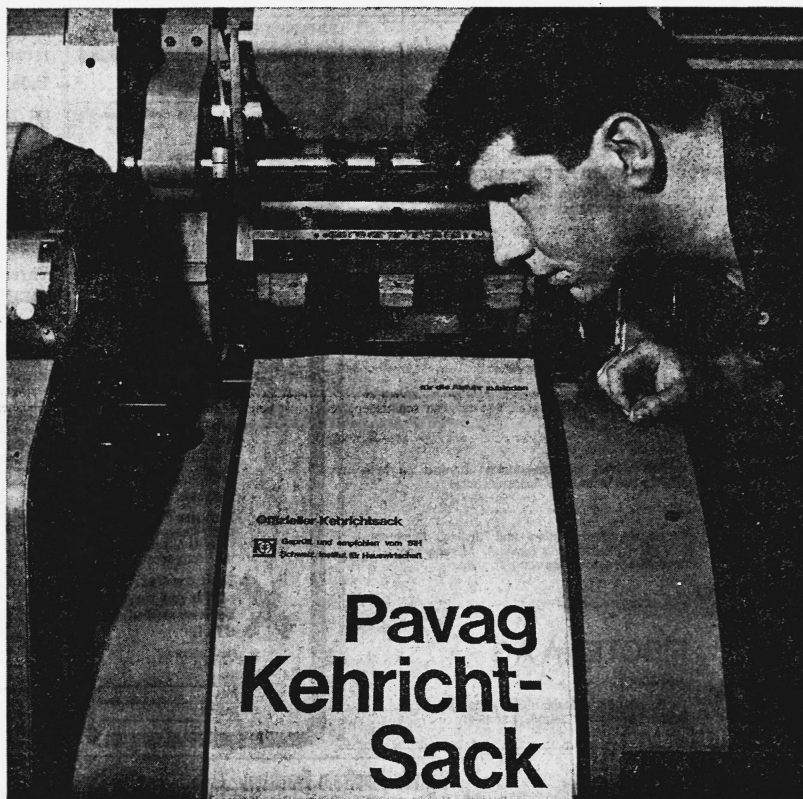
Name/Firma _____

Adresse _____

Postleitzahl/Ort _____

SHB

Wir haben die Sackfertigung im Griff



Als erste schweizerische Papiersackfabrik befassen wir uns seit 42 Jahren mit der Herstellung von Grossformatsäcken. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden werden die Pavag-Säcke je nach Füllgut, Abfülleinrichtungen, Lager- und Transport-Gegebenheiten gefertigt. So werden aus den Sackschläuchen geklebte oder genähte Säcke mit Ventilöffnung oder offene Säcke fassoniert. Bei Säcken, die palettiert werden, ist ein schmaler Boden vorzuziehen, währenddem in manchen Fällen der grössere Kreuzboden mit guter Standfläche mit Vorteil eingesetzt wird. Das sind nur wenige Beispiele unter der Vielfalt der Ausführungen, weshalb Sackprobleme in der Regel nur unter Beizug eines Fachmannes richtig gelöst werden können.

PAVAG

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

Moulins Rod SA, Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 3 décembre 1970, à 16 h. 30., au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission sont délivrées contre dépôt des titres au siège social jusqu'au 2 décembre 1970. Le bilan et les comptes de profits et pertes au 30 juin 1970, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 18 novembre 1970.

Le conseil d'administration

Sastig Aktiengesellschaft, 8750 Glarus

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Montag, 23. November 1970, 11.30 Uhr, in den Räumen der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich.

Traktandum: Wahl in den Verwaltungsrat.

Gegen Hinterlage der Aktien oder gegen einen von den betreffenden Stellen als genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 19. November 1970 am Gesellschaftssitz in Glarus sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, bezogen werden.

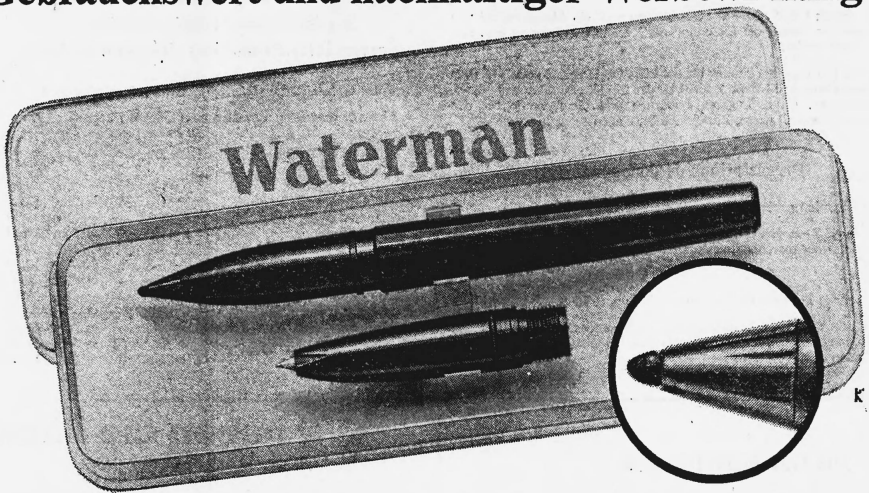
Glarus, den 9. November 1970

Namens des Verwaltungsrates:

Der Präsident: F. W. Schulthess

...jetzt das exklusive Werbegeschenk von hohem Gebrauchswert und nachhaltiger Werbewirkung

der **Wat-Stift** mit auswechselbarem Faser- und Federteil, vergoldeter Kappe und Tinte für 2 Jahre
Spezialpreis 18.75



Verlangen Sie ein Testmuster für 5 Tage mit Offerte für ein Stück bei Ihrem Papeteristen oder direkt bei Waterman Zürich, Badenerstr. 404, 8004 Zürich
 Telefon: 051 521280

Name: _____
 Adresse: _____
Coupon



Erfahrenes Planungs- und Beratungsteam mit guten Kontakten zu Industrie und Handel übernimmt noch Aufträge in den Sektoren

Organisation des betrieblichen Rechnungswesens

Organisation der Materialbewirtschaftung, Betriebsabrechnungsbogen

Organisation des Einsatzes von Datenverarbeitungsanlagen

Neutrale Beratung und Organisation des gesamten finanziellen und betrieblichen Rechnungswesens mit EDV

Marktforschung

Erforschen von zukünftigen Marktlücken

Marketingberatung

Sortimentsgestaltung, Produktgestaltung, optimale Bearbeitung des Zielmarktes, Organisation des Vertriebes

Verkaufsschulung

Vermitteln von marktgerechtem Denken an Mitarbeiter des Innen- und Aussendienstes

Technische Beratung

Entwickeln, Konstruktion und Styling, Einrichten von Fabrikationsstätten (lay-out), Klärung von Verfahrensfragen, Erstellen von Netzplänen

Patentverwaltung



FIBOTEMA AG

8034 Zürich
 Technische Entwicklung und Marktaufgaben
 Seefeldstrasse 45 - Tel. (051) 34 49 41

CURATOR AG

Revisions- und Treuhandlungsgesellschaft
 ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Ausbau des Rechnungswesens

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG,
 Internationale Transporte
 4000 Basel 23
 Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62172

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Versicherungsprobleme ?

Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung

Firmen erhalten kostenlos meine Abhandlungen

Personalfürsorge auf moderner Grundlage

Personalfürsorge für 3 bis 4 Angestellte oder als Ergänzung für die Geschäftsführung

M. O. BALDINGER
 Versicherungs-Treuhandstelle
 8008 Zürich, Alderstrasse 49

Prêts express

de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-

- Pas de caution: **«Votre signature suffit»**
- **«Discretion totale»**

Banque Procrédit
 1701 Fribourg
 1 rue de la Banque
 Tél.: 037/2 64 31

X Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express
 Nom: _____
 Rue: _____
 Endroit: _____

Zu verkaufen im Raume Zug-Luzern 18 000 m² ebengelegenes

Industrieland

mit grosser Lagerhalle, 100 m von Kantonsstrasse, 1 km von Hauptstrassenknotenpunkt und Bahnstation entfernt. Gute Zufahrt.

Kaufpreis Fr. 28.- per m²

Offerten unter Chiffre OFA 4076 Lz an Orell Füssli Annoncen AG, Frankenstr. 9, 6002 Luzern

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

PATENTE KIRCHHOFFER RYFFEL & CO.

8001 Zürich, Säbelholzstrasse 38
 Telefon (051) 25 38 74



FISCHER & CO.
 6734 REINACH

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Wollen Sie

Ihre Französisch-Kenntnisse auf unterhaltsame Weise erweitern und vertiefen? Unsere französisch-deutsche Sprachzeitschrift - einzig in Ihrer Art - bringt sie Ihrem Ziel näher. Halbjährlich Fr. 9.20, jährlich Fr. 18.- Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Verlag **Conversation et Traduction**
 3550 Langnau



NOT-ANNUM

Das NOT-ANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereint sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOT-ANNUM ist um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «El des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Wir liefern unser NOT-ANNUM versandfertig und mit Goldprägung Ihres Firmennamens. Verlangen Sie unser unvergleichliches Angebot mit Muster.



Werbegeschenke und Kalender
 Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
 Tel. 051/4557 97 und 45 56 50

Leder-Import AG in Basel, Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 27. November 1970, abends 18 Uhr, in das Gebäude des Schweizerischen Bankvereins Basel, Aeschenvorstadt 1.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen per 30. Juni 1970.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes, Festsetzung der Dividende.
5. Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat,
 - b) Kontrollstelle.
6. Diverses.

Gemäss § 8 der Statuten liegen die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Revisionsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes zehn Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien fünf Tage vorher bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und beim Bankhaus A. Sarasin & Cie, Basel, bezogen werden.

Basel, den 5. November 1970

Der Verwaltungsrat:
 Ed. Banelier, Präsident

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967-1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Hefes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-520. «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:	
Print-Fix, Standard	Fr. 90.-
Gastelner, Modell 3	Fr. 60.-
Mit automatischer Papierzuführung:	
Print-Fix, Junior	Fr. 125.-
Print-Fix, Express	Fr. 200.-
Gehe Automal 300, DA, elektrisch	Fr. 500.-
Gehe Automal 250	Fr. 450.-
Gehe Automal 250, Hand	Fr. 400.-
Eliama, elektrisch	Fr. 350.-
Eliama, Speedrile, elektrisch	Fr. 500.-
Rete 421, Hand	Fr. 250.-
Rete 51, elektrisch	Fr. 500.-
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.-
Renne 150 und 250	Fr. 150.-
Renne 500, Hand	Fr. 250.-
Renne 500, elektrisch	Fr. 300.-
Gastelner, Modell 6	Fr. 800.-
Gastelner, Modell 66	Fr. 250.-
Gastelner, Modell 150, elektrisch	Fr. 400.-
Gastelner, Modell 350, elektrisch	Fr. 800.-
Gastelner, Modell 150, Hand	Fr. 350.-
Gastelner, Modell 230, Hand	Fr. 400.-
Rex M 2	Fr. 100.-
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.-
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.-
Rex D 280, elektrisch	Fr. 750.-
Rex D 400	Fr. 950.-
Kege, Einrollmel	Fr. 50.-
Kege, Zweifrollmel	Fr. 80.-
Umdrucker:	
Kege, mit Papierzuführung	Fr. 250.-
Ornig	Fr. 200.-
Trembler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.-
Trembler, mit Papierzuführung	Fr. 450.-
Elektronische Matrizen-Brennmaschine	
Stensfax	
(Neuert Fr. 7000.-)	Fr. 1900.-

Print-Fix Edgar Kullshäuser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
 Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof